

## ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТАМИ СРАВНЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Функционирование эмоционально-экспрессивной лексики в различных текстах отличается сложностью и многоаспектностью. Созданию образности, различных ассоциативных коннотаций во многом способствуют фразеологические единицы с компонентами сравнения. Общеизвестны признаки фразеологизмов, которые отличаются устойчивостью; могут заменяться одним словом; обладают образно-переносным смыслом; воспроизводимостью в речи; непроницаемостью структуры; устойчивостью грамматической формы и закрепленным порядком слов [2, с. 12]. При выявлении признаков фразеологических единиц несомненным остается то, что уместно говорить не об одном дифференциальном, а о целом комплексе признаков, поскольку отдельный признак, взятый в качестве основного, может присутствовать не только во фразеологизме, но и в другой единице языковой системы.

Фразеологизмы с компонентами сравнения — «такие словесные комплексы, которые обладают сравнительной семантикой и структурно и семантически характеризуются признаками компаративности в виде лексико-синтаксических элементов — различных простых и сложносоставных сравнительных союзов» [4, с. 105]. Данные образования входят в состав компаративной фразеологии и обладают культурно- и национально-специфичными чертами. Это обусловлено тем, что фразеология отражает культуру, мифологию, историю, религию, литературу, обычаи и традиции каждого народа. Отражение культуры в языке, в том числе во фразеологии, понимаемое как отражение именно «внеязыковой культуры» [1, с. 260].

По своей сути фразеологические единицы с компонентом сравнения (далее — ФЕ) не являются одинаковыми, поэтому, исследуя вопрос о функционировании фразеологизмов-сравнений в речи, следует коснуться таких вопросов, как лексико-грамматическая и семантическая классификации. Отобранные методом сплошной выборки 78 единиц фразеологизмов-сравнений тематически разнообразны: большинство выделенных единиц характеризует человека, но они также используются для характеристики предметов, ситуаций, явлений окружающей действительности.

Исследуемые нами фразеологические сравнения могут быть сгруппированы по следующим тематическим группам:

1) характеристики внешнего вида человека: *бледен, как смерть; как две капли (воды); черный, как смоль; сложен как танк* и др.

2) Поведенческие характеристики человека: *как банный лист (пристать); как заведенный; как ни в чем не бывало; как проклятый* и др.

3) Характеристики физических состояний и движений человека: *болтаться как белье на веревке; как в воду кануть; как на пожар; как сельдька (сельди) в бочке* и др.

4) Характер человека/характеристики межличностных отношений: *как небо и земля; как с гуся вода; как медведь в берлоге; как собака на цепи* и др.

5) Характеристики мышления и речи человека: *как в воду глядел; как ворона набродила; как колом подпереть*.

6) Характеристики эмоционального состояния человека: *бояться как черт ладана; как водой облило; как иголку съест; как кислый червь; как на углях; как осиновый лист дрожит* и др.

7) Характеристики неодушевленных предметов / ситуаций / явлений природы: *как бельмо в глазу; как гром среди ясного неба; как два пальца об асфальт; как из ведра; как мертвому припарки; как орех раскусить; как пить дать; как рыбке зонтик* и др.

Было также предпринято исследование фразеологизмов с компонентами сравнения с точки зрения структурной специфики — формально-грамматических компонентов, входящих в состав ФЕ. Среди исследуемых фразеологизмов выделены следующие модели сравнения (традиционно в качестве структурных элементов выступают части речи, входящие в состав фразеологизмов):

1) *как* + имя существительное в И.п. (атрибутивное значение) (+ имя прилагательное): *как верба; как новая копейка; как сибирский валенок* и др.;

2) *как* + имя существительное в косвенных падежах (обстоятельственное значение): *как ко Троице; как на картинке; как на острове* и др.;

3) *как* + имя прилагательное или причастие (атрибутивное значение): *как проклятый*;

4) *как* + имя существительное в И.п. + имя существительное в косвенных падежах (обстоятельственное значение, места): *как ворона в кость; как коса на камень* и др.;

5) *как* + имя существительное в И.п. + глагол: *как черт поехал; как ворона набродила*;

6) *как* + имя существительное в косвенном падеже (объектное значение) + глагол: *как кол проглотить; как водой облило; как стакан чаю вытить* и др.;

7) глагол + *как* + имя существительное в И.п. (+ имя существительное с обстоятельственным значением): *болтаться как слон; болтаться как белье на веревке*.

Таким образом, фразеологизмы с компонентами сравнения, или устойчивые сравнения, представляют собой разнообразные по составу компонентов единицы. Структурные особенности оборотов определяют их соотношенность с той или иной частью речи. Определение их синтаксической функции показывает, что одна и та же единица может выполнять разные синтаксические функции. Данные ФЕ, не являясь однородными по структуре, формально могут быть приравнены к сравнительным оборотам, выраженным отдельным словом (*как верба*), словосочетанием (*как ворона крылатая*) и даже предложением (*как ворона набродила*).

Функционирование фразеологизмов с компонентами сравнения в речи разнообразно: это и выполнение определенных экспрессивно-стилистических функций, и воплощение больших выразительных возможностей. Исследователь А.Ф. Прияткина отмечает: «Сравнение — это обычно метафорическая интерпретация сопоставления. Метафоричность обеспечивает сравнительному обороту определительно-характеризующую функцию» [3, с. 91].

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Гак, В.Г. Языковые преобразования. — М., 1998.
2. Молотков, А.И. Основы фразеологии русского языка. — Л., 1977.
3. Прияткина, А.Ф. Русский язык: Синтаксис осложненного предложения. — М., 1990.
4. Прокошева, К.Н. Структура устойчивых сравнительных оборотов в говорах Северного Прикамья // Вопр. лексики, фразеологии и синтаксиса. — Пермь, 1974. — С. 103–111.